

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 34 (1954)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

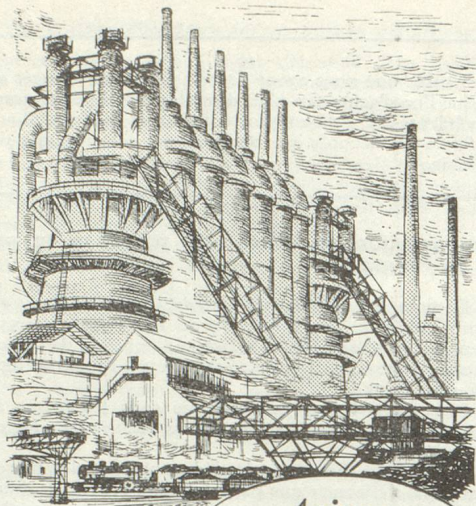
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

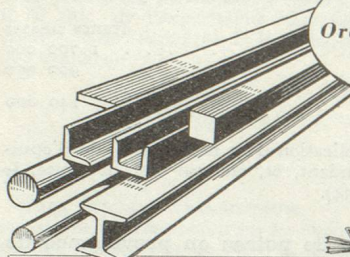


RISS & CIE - n° 5940

**Aciers**  
Ordinaires et Spéciaux  
**Ciments**

Concessionnaire de la vente  
des produits des usines :

DE WENDEL & CIE S.A.  
SOCIÉTÉ DES FORGES DE GUEUGNON  
SOCIÉTÉ THIONVILLOISE DE CEMENTS  
S.A. DES CEMENTS PORTLAND DE LORRAINE



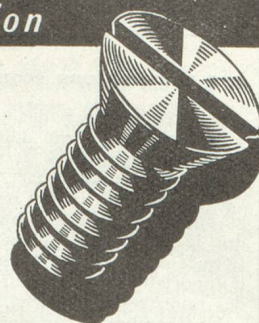
SOCIÉTÉ DE VENTE D'ACIERS LORRAINS  
17 RUE DE SURÈNE, PARIS-8<sup>e</sup> - ANJ. 18-40

**VALOR**

Agent pour la Suisse : S.A.M.C., 23, Quai des Bergues - Genève (Suisse)

**VISSERIE ET DÉCOLLETAGE**  
*de haute précision*

**LAUBSCHER**  
FRÈRES ET C<sup>ie</sup>  
TAUFFELEN - SUISSE



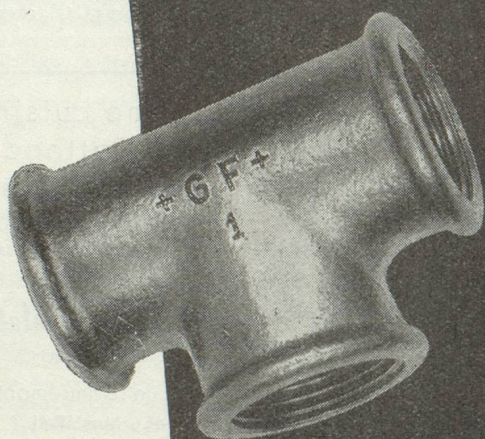
**PIGNONS - ROUES - VIS SANS FIN**

**SCHNEIDER ET C<sup>ie</sup>**  
NIEDERDORF  
SUISSE



**GEORGES**  
**ZEHR**

AGENT GÉNÉRAL  
67 R. DE GERGOVIE  
PARIS XIV<sup>e</sup> - SEG. 13-36



**LES MEILLEURS MATÉRIAUX**  
**S'AVÈRENT TOUJOURS**  
**LES MOINS CHERS À L'USAGE.**

**RACCORDS**

EN FONTE MALLÉABLE, MARQUE +GF+

**RACCORDS**

EN BRONZE POUR TUBE CUIVRE ☒

**COUDES**

SOUDABLES EN ACIER - STANDARD -

**FILIÈRES ET OUTILLAGE**

POUR POSÉ DES TUBES

**ROBINETTERIE - VANNES**

SOUPAPES - TOLERIE

**Produits Suisses Georges Fischer Société Anonyme**

14, RUE FROMENT, PARIS XI<sup>e</sup> - TÉL. ROQ. 37 - 42 - 43 - 44

F 441/2

Mentionnez la « Revue économique franco-suisse » en écrivant aux annonceurs

# Pourquoi passez-vous toujours vos vacances au même endroit ?

Yvel DP 230

Chaque année, vous vous dites pourtant : "Je vais changer", mais au moment de vous décider, la force de l'habitude l'emporte sur vos intentions.

Songez cependant aux pays merveilleux qui sont à votre portée.



Ces gondoles vous conduiront à travers Venise.

*L'Espagne*, pays de lumière, austère, passionnée; les Baléares, au climat exquis. *L'Italie*, aux fabuleux trésors d'art, aux sites admirables; Venise où l'on vogue en gondole sur les traces des fantômes du passé; Florence la magnifique; Rome, capitale de notre civilisation; Naples avec sa baie célèbre, d'où vous pouvez vous embarquer pour Capri, "l'île dont rêve le monde entier".

*La Suisse* pittoresque et accueillante avec ses monts, ses lacs, son air vivifiant.

*L'Afrique du Nord* qui vous ouvre les portes d'un monde nouveau, étrange, coloré. D'Alger ou de Tunis, vous atteindrez en quelques heures les oasis enchantées du désert, au milieu de floraisons exubérantes. *L'Angleterre*, que vous ne connaissez peut-être pas encore, bien qu'elle soit à deux pas de vous.

Avec Air France, tous ces pays sont à quelques heures de chez vous. L'avion est idéal pour les voyages en famille. Il est confortable et rapide et ravira vos enfants. L'avion n'est pas cher. Si vous avez déjà déter-

miné votre budget de vacances, renseignez-vous. Sans dépenser un sou de plus, vous pouvez passer des vacances inoubliables en découvrant des horizons nouveaux. Dites-vous maintenant : "Je pars en vacances par AIR FRANCE".



Découvrez le pittoresque de l'Afrique du Nord.

SOCIÉTÉ ANONYME

## LA CELLOPHANE

CAPITAL : 1 MILLIARD DE FR.

110, BOULEVARD HAUSSMANN ★ PARIS-VIII<sup>e</sup>

★ ★

PELLICULE CELLULOSIQUE

Marque "CELLOPHANE"

PELLICULE DE CHLORHYDRATE DE CAOUTCHOUC

Marque "PLIOFILM"

PELLICULE DE POLYÉTHYLÈNE

Marque "POLYENE"

PELLICULE DE CHLORURE DE POLYVINYLE

Marque "VYNAN"

RUBANS ADHÉSIFS

Marque "ADERTEX"

PAPIERS HÉLIOGRAPHIQUES ★ MATÉRIEL DE TIRAGE

Marque "OZALID"

MATÉRIEL DE DESSIN

Marque "OZA"

## BANQUE JORDAAN

FONDÉE EN 1884

3-5, rue Saint-Georges

PARIS (IX<sup>e</sup>)

**La Banque au service  
des Importateurs  
et des Exportateurs**

*en les déchargeant de tout souci  
pour leurs règlements avec l'Étranger*

MINIMUM DE FRAIS ET DE FORMALITÉS  
SERVICE RAPIDE, COMPÉTENT

Intermédiaire agréé auprès de l'Office des Changes

Mentionnez la « Revue économique franco-suisse » en écrivant aux annonceurs

**LE ROULEMENT ABILLES  
MINIATURE**

**RMB**

SILENCIEUX  
SENSIBLES  
GRANDE  
PRÉCISION

*Remplacent tous  
les paliers lisses,  
pierres à trou  
etc....*

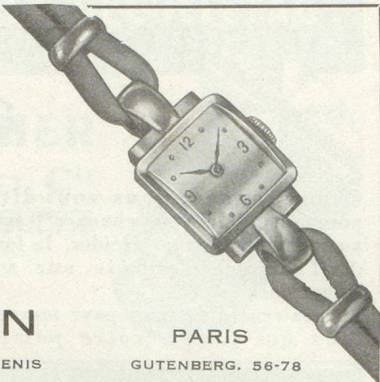


RADIAUX  
OBLIQUES  
MASSIFS  
EMBOUTIS  
DIAM. EXT<sup>rs</sup>  
DE 1,1  $\frac{m}{m}$   
A 22  $\frac{m}{m}$

USINE A BIENNE (SUISSE)  
REPRÉSENTANT WILLIAM BAEHNI  
113, RUE DES MOINES - PARIS - TÉL.: MARC. 21-55

PUB. L'ORDIN

JOAILLERIE  
HORLOGERIE  
BIJOUTERIE  
ORFÈVRERIE



**F. SENN**

PARIS  
13, BOULEVARD ST-DENIS  
GUTENBERG. 56-78

**L'UNION EUROPÉENNE  
INDUSTRIELLE ET FINANCIÈRE**

*(Banque des Pays du Nord)*

4 & 6, RUE GAILLON — PARIS-2<sup>e</sup>

TÉL. : OPÉ. 66-70

**DE LA RANCHERAYE & C<sup>ie</sup>**

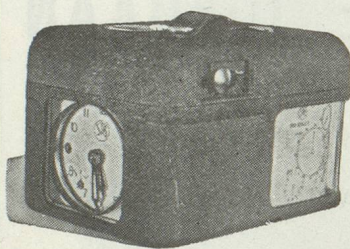
Maison fondée en 1849

TRANSPORTS ET DÉMÉNAGEMENTS  
INTERNATIONAUX

Membre de l'Association générale  
des entreprises suisses de déménagement

31, Place du Marché-Saint-Honoré, PARIS-1<sup>er</sup>  
OPÉra 68-00

**CONSTATEUR S. T. B. ENTIÈREMENT SUISSE**



Élégant, sérieux  
solide, moderne  
pratique

Le seul avec un  
mouvement spécial  
pour constateur

Rapide - Étuis carrés

**Importateur :**  
**LESPINASSE,**

**Sains-en-Gohelle (Pas-de-Calais), Tél. 15 et 27**

Reduisez vos frais ... avec la machine ultra-moderne



à plier

prix modique  
documentation  
sans engagement  
sur demande...

**ORPO**  
(S.A.R.L.) Organisation Polygraphique  
12 RUE CAUMARTIN PARIS 9<sup>e</sup> - OPE 30-47

plie 100 lettres en 1 minute



Machines inédites pour le cartonnage

**J. BOBST ET FILS S. A.**  
**LAUSANNE**

**POUR LA FRANCE, SARRE ET UNION FRANÇAISE**

Renseignements, devis, vente et installation par

**J. BOBST ET FILS S. A. — PARIS**

62, boulevard Richard-Lenoir (11<sup>e</sup>), Tél. VOL, 01-11

*Chambre de commerce suisse en France, Paris, Éditeur*

Ce numéro a été tiré sur les presses de l'Imprimerie Alençonnaise, Maison Poulet-Malassis, Alençon (Orne)

Le Gérant : Georges BORNAND. Dépôt légal - 1954, 2<sup>e</sup> trim. - N<sup>o</sup> d'ordre: 3245

# VITTEL

*SAISON DU 25 MAI*

**GRANDE SOURCE**  
POUR LE REIN

**SOURCE HÉPAR**  
POUR LE FOIE

ÉTABLISSEMENT THERMAL  
CASINO - GOLF - PISCINES  
TENNIS - COURSES - POLO  
CONCOURS HIPPIQUE  
GOLF MINIATURE

*AU 20 SEPTEMBRE*

*Ses Palaces — Ses Hôtels de premier ordre :*

## LE GRAND HOTEL

Sur le Parc — 250 chambres  
Son luxe — Son confort  
— Sa cuisine —

## LE PAVILLON CÉRÈS

— 150 chambres —  
Son luxe — Son confort  
— Cure de détente —

## L'HOTEL DES THERMES

— 125 chambres —  
Entièrement rénové  
— Cure de détente —

## LE VITTEL PALACE

— 150 chambres —  
Le confort des Palaces  
— à des prix modérés —

## LE NOUVEL HOTEL

— 180 chambres —  
A l'entrée du Parc  
— Son bar —

*Pour tous renseignements s'adresser à*

LA SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DES EAUX MINÉRALES DE VITTEL (VOSGES)  
*ou à son bureau de* PARIS, 24, RUE DU QUATRE-SEPTEMBRE - Tél. : Richelieu 21-34

I H. 45 DE PARIS — PAR FER A 7 HEURES DE PARIS — PAR AIR A

# BIARRITZ



Porte ouverte sur le Pays Basque et l'Espagne  
dans un des plus beaux cadres du monde

## 100 HOTELS TOUTES CATÉGORIES

Golf de Biarritz - Golf de Chiberta - Concours hippique  
Polo - Courses de chevaux - Courses de toros  
Tennis - Tir aux pigeons - Pelote basque - Pêche  
à la truite, au saumon, au thon - Piscine couverte  
de Biarritz - Piscine de la Chambre d'Amour - Concours  
d'élégance - Groupes folkloriques et ballets basques  
Casino municipal - Casino Bellevue  
Thermes salins - Aéroport

**NOUVEL AÉROPORT INTERNATIONAL DE BIARRITZ - PARME - COTE BASQUE**

Aérogare à 2 km 500 du Centre Ville

Renseignements : **Syndicat d'Initiative, BIARRITZ** - Tél. **420-24**

DE PARIS — PAR AIR A I H. 45 DE PARIS — PAR FER A 7 HEURES DE PARIS — PAR AIR A

I H. 45 DE PARIS — PAR FER A 7 HEURES DE PARIS — PAR AIR A I H. 45 DE PARIS — PAR FER

A 7 HEURES DE PARIS — PAR AIR A I H. 45 DE PARIS — PAR FER A 7 HEURES